

Фольклористика

Научная статья

УДК 398 (=512.153) + 398.5

DOI 10.17223/18137083/83/1

Обрядовый фольклор хакасов на рубеже XVIII–XIX веков: историографический аспект

Валентина Виссарионовна Миндибекова

Институт филологии
Сибирского отделения Российской академии наук
Новосибирск, Россия

mindibekova@ngs.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1093-3106>

Аннотация

Дается краткий обзор истории собирания, изучения и публикации обрядового фольклора хакасов. Особое внимание уделяется трудам немецких и финских исследователей XVIII–XIX вв., путешествовавших по территории Хакасско-Минусинского края. Рассматриваются образцы культовой поэзии, записанные Н. Ф. Катановым в 1878–1892 гг. Зафиксированные шаманские заклинания, благопожелания представляют ценные образцы обрядового фольклора хакасов. Хронологические рамки охватывают период активного бытования жанров обрядового фольклора. Проанализированы некоторые особенности жанра обрядовой поэзии.

Ключевые слова

обрядовый фольклор, алгас, благопожелания, благословения, шаманские тексты

Для цитирования

Миндибекова В. В. Обрядовый фольклор хакасов на рубеже XVIII–XIX веков: историографический аспект // Сибирский филологический журнал. 2023. № 2. С. 9–18. DOI 10.17223/18137083/83/1

Khakass ritual folklore at the turn of the 18th–19th centuries: historiographical aspect

Valentina V. Mindibekova

Institute of Philology
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
Novosibirsk, Russian Federation

mindibekova@ngs.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1093-3106>

Abstract

In the traditional folklore culture of the Khakass, good wishes played an important role, with every custom or ritual accompanied by a verbal performance of good wishes. The Khakass

© Миндибекова В. В., 2023

ISSN 1813-7083
Сибирский филологический журнал. 2023. № 2. С. 9–18
Siberian Journal of Philology, 2023, no. 2, pp. 9–18

people held the belief that the power of good wishes spoken aloud could bring a sense of well-being into one's life. Of great value for the study are the records of the ritual folklore made by N. F. Katanov. These records are accompanied by a complete ethnographic description of the performed rituals, attributes used in the rituals, actions performed by shamans, and their spells addressed to the deities and spiritual masters of the terrain. The rite is regarded as the interaction of word and action, ritual and verbal text. This work analyzes the texts of the algas published in Volume 9 of "Samples of folk literature of the Turkic tribes" compiled by V. V. Radlov (1907). N. F. Katanov recorded about 70 unique cult texts. Of particular interest are the examples of cult poetry, such as good wishes, shamanic incantations of ancestral spirits, worship of Mother Fire, texts related to the veneration of the master spirits of nature and terrain, and curses. The analysis has revealed two main thematic variants of the algas genre in the ritual poetry of the Khakass, with the first one including the texts functioning as calls and requests for help and assistance and the second one representing good wishes, blessings, and parting words

Keywords

ritual poetry, algas, good wishes, blessings, shamanic texts

For citation

Mindibekova V. V. Khakass ritual folklore at the turn of the 18th–19th centuries: historiographical aspect. *Siberian Journal of Philology*, 2023, no. 2, pp. 9–18. (in Russ.) DOI 10.17223/18137083/83/1

Введение

Фольклор хакасов обладает уникальной поэтической культурой, музыкальностью, отличается яркостью и своеобразием народно-поэтического мышления. В самобытном фольклоре хакасов содержатся уникальные сведения о языке, истории и культуре народа. Хакасский фольклор отличается многообразием, жанровым богатством. Особое место занимает обрядовый фольклор. В хакасском языке слово *кибір* переводится как 'обычай, традиция' (ХРС, 2006, с. 158), *тадар кибірлері* – 'хакасские обычаи' (ИЭС, 2009, с. 41). Целью работы является систематизация обрядового фольклора, выявление особенностей функционирования, обобщение имеющихся результатов исследования по обрядовому фольклору хакасов.

Обрядовая поэзия – неотъемлемая часть обрядов и шаманских камланий. В них содержатся призывы и просьбы о помощи и содействии, благословения, напутствия. Божествам приносились жертвы, чтобы их умилоствить и получить защиту от болезней и злых духов. Исполнитель восхваляет высокого покровителя, затем описывает принесенную ему жертву.

В традиционной культуре хакасов обрядовая поэзия играет важную роль. Каждое событие сопровождается исполнением словесного текста благопожеланий. В молитвах-заклинаниях к высшим силам содержалась просьба о благополучии, счастье, изобилии, удаче. К культовой поэзии хакасов относятся благопожелания, шаманские заклинания, обращенные к духам-предкам, к *От-ине* 'матери огня', тексты, связанные с почитанием духов-хозяев природы. Люди верили, что благопожелания могут влиять на реальность. В них заложена возможность улучшать жизнь человека, способствовать его благополучию. В этом проявилась вера людей в силу слова. *Алгасы* представляют собой многофункциональное явление в хакасском фольклоре. В это понятие входят благословения, благопожелания, заклинания и моления.

Из истории собирания, изучения и публикации

В собирании и изучении фольклора хакасов выделяются три хронологических периода: I период – XVIII в., II период – XIX в., III период – XX – начало XXI в. В первой половине XVIII в. в историко-этнографических трудах немецких исследователей появились первые записи текстов этнографического и фольклорного содержания в качестве комментирующих материалов. В то же время эти тексты использовались в целях представления яркости и своеобразия народно-поэтического мышления. Во второй половине XVIII в. Хакасия становится объектом внимания участников «Второй Камчатской экспедиции». Немецкоязычные путешественники и исследователи обращались к образцам хакасского фольклора как к достоверному свидетельству их этнической истории, образа жизни и быта. В первой половине XIX в. стали появляться целенаправленные записи и публикации фольклора. В работу по собиранию фольклорных произведений включились широкие общественные круги. С первой половины XX в. происходит углубленное изучение исторического прошлого народа. Появляются новые исследования по истории и этнографии хакасов. Советский период характеризуется как период зарождения хакасской фольклористики.

В начале XXI в. начались планомерные научные исследования в области хакасской фольклористики. Благодаря фиксации народных произведений, их публикации и изучению хакасский фольклор вошел в активный научный оборот.

I. Историко-этнографические труды европейских исследователей

Исследование древней культуры народов Южной Сибири началось в XVIII в. В изучении хакасского фольклора в дореволюционный период принимали участие ученые Академии наук и Русского географического общества. Ценность их научного наследия заключается в публикации материалов по фольклору и этнографии.

По поручению Петра I Российская академия наук начала исследование Сибири. Немецкий ученый-энциклопедист *Даниил Готлиб Мессершмидт* (нем. *Daniel Gottlieb Messerschmidt*, 1685–1735) был руководителем первой научной экспедиции в Сибирь. Побывав в долине Енисея в 1721–1722 гг., он оставил сообщения о населении Хакасско-Минусинского края, об их языке и культуре. Записи были сделаны на немецком языке. Он впервые зафиксировал сведения о каменной бабе Хуртуях-тас – «...очень знаменитой у этих народов статуи Куртуяк» [2012, с. 132]. В дневнике он пишет, что татары-язычники с Есь-бельтира, поставившие ему лошадей, рассказали: «...слышали от своих предков, что эта Kurtujak была очень знатная матрона и Кайра-хан, или всемогущий бог, превратил ее в камень, поэтому они с давних пор чтят ее память...» [Там же, с. 133].

В течение десяти лет (с 1733 по 1743 гг.) под руководством русско-немецкого естествоиспытателя, ученого Петербургской академии наук *Герхарда Фридриха Миллера* (нем. *Gerhard Friedrich Muller*, 1705–1783) проводилась «Вторая Камчатская экспедиция». В 1735 г. Г. Ф. Миллер сделал записи у качинцев, кызыльцев, койбалов об их расселении и языке. Его полевой дневник, записи, фундаментальный труд «Описание Сибирского царства» (1750) были насыщены уникальными сведениями по истории коренных сибирских народов, их материальной и духовной культуре. Им собраны данные по этнографии, в том числе и по религиозным верованиям качинцев и сагайцев, составлен словарь хакасских диалектов.

В работе экспедиции приняли участие *И. Г. Гмелин*, швед *Я. И. Линденау* [1983, с. 147–148] и др., собравшие обширный историко-этнографический материал о народах Сибири и Северо-Востока.

К ранним записям относится работа немецкого ученого-естествоиспытателя *Иоганна Георга Гмелина* (нем. *Johann Georg Gmelin*, 1709–1755). В составе «Второй Камчатской экспедиции» он побывал в районах юга Сибири. В 1783 г. среди хакасов (тогда их называли татарами) он записал в кратком варианте *сыыт* плач жены Чанар Хуса, а также два качинских тахпах, к которым он сделал переводы на немецкий язык. Большую ценность представляет нотная расшифровка музыкальных мелодий [Gmelin, 1752].

Этнографические описания культуры и быта представил *Иоганн-Готтлиб Георги* в книге «Описание всех обитающих в российском государстве народов» [1799]. Важные сведения об этнической культуре хакасов, о происхождении хакасских родоплеменных групп представил немецкий ученый-энциклопедист, естествоиспытатель академик *Петр-Симон Паллас* (нем. *Peter Simon Pallas*, 1741–1811). В его работе «Путешествие по разным провинциям Российского государства» среди прочих образцов есть записи хакасских камланий. В 1772 г. П. С. Паллас объездил многие провинции России, побывал среди бильтыров и качинцев. Он дал краткие заметки о манере исполнения и особенностях песен, отметил наличие трехструнного музыкального инструмента *еттыгана* ‘чатхана’ [Паллас, 1788, ч. 3, с. 499–500].

Сбор и изучение произведений хакасского фольклора в XVIII в. немецкими путешественниками становится периодом накопления материала.

В 1845 г. в Петербурге было создано Императорское Русское географическое общество. С 1845–1849 гг. по поручению Санкт-Петербургской академии наук в Сибирь отправился финский лингвист и этнограф *Матиас Александр Кастрен* (*Matthias Alexander Castren*, 1813–1852). В ходе научного путешествия он изучал языки и культуру народов Сибири, знакомился с их историей, этнографией и фольклором. Его поездка в Ачинские и Минусинские степи состоялась летом 1847 г. Было отмечено бытование героического эпоса у койбал, дано толкование мифологических персонажей (*Худай*, *Эрлик-хан*, *айна*). М. А. Кастрен исследовал почти весь Север и всю Сибирь [Кастрен, 1999]. Собранный материал стал основой для научных исследований.

Таким образом, труды европейских ученых-путешественников оказались востребованными и подготовили почву для последующих исследователей.

2. Дореволюционный период

(труды В. В. Радлова, Н. Ф. Катанова, С. Д. Майнагашева)

В дореволюционный период началась активная целенаправленная работа по сбору и публикации образцов устного поэтического творчества.

В 1863 г. к «абаканским татарам» приезжает востоковед, тюрколог Василий Васильевич Радлов (нем. *Friedrich Wilhelm Radloff*, 1837–1918). Свой путь в Хакасию он начал с истоков Мадыра (ныне Матыр, или Матур) до Таштыпа и, следуя по течению Абакана, доехал до Минусинска. Он пишет: «Из Минусинска я проехал на лодке по Енисею до Красноярска» [Радлов, 1989, с. 10]. Он записывал фольклорные жанры на абаканских поднаречиях (сагайском, койбальском, качинском, бильтырском), а также кызыльском и чулымском (кюэрик) [Образцы..., 1868, с. 648–660]. Запись проводилась на основе разработанной им транскрипции для тюркских языков. В. В. Радлов описал много тюркских вариантов топонимов,

цветообозначений и этнонимов, есть описания татарских жилищ и их внутреннего убранства. Его книга «Письма из Сибири. Страницы из дневника» вышла в Лейпциге в 1884 г. в 2-х томах. Тексты опубликованы на немецком языке. К сожалению, отсутствуют сведения об исполнителях фольклора и не названы места записи. Записанные образцы хакасского фольклора способствуют целостному представлению фольклорной традиции хакасов.

В конце XIX в. выдающийся тюрколог Николай Федорович Катанов (1862–1922) записал почти все фольклорные жанры. По решению Российской академии наук и Географического общества он был командирован в Сибирь и Восточный Туркестан. В записях, собраниях и изданиях ученого богато представлен обрядовый фольклор хакасов. В период с 1878 по 1892 г. в Минусинском окр. Енисейской губ.¹ записал уникальные культовые тексты на бельтырском, сагайском и качинском наречиях абаканских татар:

- 1) в 1878–1844 гг. были записаны тексты у качинцев и сагайцев;
- 2) с 21 сентября 1889 г. по 12 января 1890 г. записаны благословения, проклятия со слов сагайцев, койбалов, качинцев и бельтиров;
- 3) с 10 мая по 9 июня 1890 г. записаны тексты у бельтиров, качинцев и сагайцев;
- 4) с 1 июля по 12 октября 1892 г. записаны тексты со слов сагайцев, бельтиров и качинцев.

Н. Ф. Катанов писал о шаманских камланиях-молениях духам: «Шаманы, несмотря на запрещения миссионеров, шаманят ежегодно в июне и июле (до 20 числа), притом в полных костюмах, во всех почти улусах и даже вблизи сел» [1897, с. 22].

Н. Ф. Катанов записал молитвы-благопожелания, которые произносились исполнителями обрядов. Особенно много записей представляют собой образцы обрядовой поэзии, связанной с жертвоприношениями духам стихий, покровителям-духам коней. У сагайцев были записаны благословения огню, называемому *Отине* ‘матерью дома’, несколько стихов, обращенных к *таг ээзи* ‘горному духу’, к *ызыхам* ‘покровителям коней’.

Среди огромного количества образцов обрядовой поэзии Н. Ф. Катановым записаны шаманские рассказы и молитвы со слов бельтиров, сагайцев и качинцев в Минусинском округе Енисейской губернии. У бельтиров записаны *алгасы*-благословения горного духа, водяного духа, духа-покровителя домашнего скота: коней, коров и овец. У качинцев зафиксированы благословения огня и воды. Со слов шаманов записаны молитвы-благопожелания и обращения к *Отине* ‘духу-хозяйке огня’, *таг ээзи* ‘духу-хозяину гор’, *суг ээзи* ‘духу-хозяину рек и воды’, *иб ээзи* ‘духу-хозяину дома, жилища’, *ызых* ‘священным духам-покровителям коней, овец и т. д.

Его первая этнографическая статья «Описание шаманского бубна и костюма сагайского племени» была опубликована в труде Н. Г. Потанина «Очерки Северо-Западной Монголии» (1882).

Во втором разделе «Образцов...» представлены шаманские молитвы-обращения к духам-хозяевам огня, воды, силам природы, описана культовая поэзия (жертвоприношение небу). Тексты снабжены этнографическим описанием проводимых ритуалов и атрибутов, используемых в обрядах, текстовыми заклинаниями

¹ По административной реформе 1822 г. хакасы вошли в состав Енисейской губ. (Ачинский и Минусинский окр.) (ИЭС, 2009, с. 431).

шаманов, обращенных к божествам и духам-хозяевам местностей. Обряды рассматривались в комплексе взаимодействия слова и действия, ритуала и вербального текста.

Культовая поэзия помещена в третий отдел «Образцов...». В нем содержатся обрядовые песни, жертвоприношения и благословения горе, воде, покровителям жертвенных коней, посвященных Ульгеню и другим духам стихий, священным коням, различные шаманские молитвы [Образцы..., 1907а; 1907б]. Архаические обряды как приношение жертвы духам и обращения через молитвы-заклинания к духам-покровителям с принесением в жертву коней определенных мастей давно ушли в прошлое.

Большой интерес представляет обрядовая поэзия, связанная с почитанием божеств и духов-хозяев природы и местности. При проведении обряда поклонения небу произносится обращение к божествам и духам-покровителям:

1. *Ўзилбес тамыр ўчўн,*
2. *Ўребес чурт ўчўн!*
3. *Улуғлар настаан кибірбинен,*
4. *Пір пазыбыспынан,*
5. *Ікі инібіспінен*
6. *Пазырынып-сўзўрўніп турбыс!*
[Образцы..., 1907а, с. 11]

1. Ради жизни, чтоб не прекращалась,
2. И жилища ради, чтоб не разрушалось!
3. Начатый старшими обычай,
4. Головы склоняя,
5. Плечи наклоняя,
6. Совершаем поклонение!
[Образцы..., 1907б, с. 16–17]

В данном обращении сказано о прагматичной цели поклонения и о том, что поклоняющиеся соблюдают обычаи предков. Ж. М. Юша описала компоненты тувинских обращений: «Композиция любого произведения обрядовой поэзии обусловлена его прагматическим характером, связью с ритуалом» [2009, с. 29].

На протяжении четырех лет экспедиционной работы был собран уникальный материал по языку и этнографии тюркских народов.

В начале XX в. ценные записи о представлениях тюрков сделал хакасский этнограф С. Д. Майнагашев (1886–1920) в ходе поездок по Минусинскому краю в 1913 и 1914 гг. [Майнагашев, 1915; 1916]. Также им собрана довольно обширная фотоколлекция. По его инициативе на 1-м Съезде коренного населения 6–7 апреля 1917 г. было принято постановление об общем для абаканских, ачинских, минусинских татар наименовании «хакасы» (ИЭС, 2009, с. 430).

В 1920–1930-е гг. большой вклад в собирание материалов по этнографии, языку и фольклору тюрков Саяно-Алтая в ходе экспедиционной работы в Горной Шории внесла Н. П. Дыренкова. В ее работе «Шорский фольклор» [1940] имеются образцы хакасского фольклора.

Таким образом, большое количество ценных фольклорных материалов было зафиксировано на рубеже XIX–XX вв., в период активного бытования фольклора.

3. Научные труды хакасских исследователей

Новый этап в изучении хакасского фольклора начинается с открытия в 1944 г. Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории (ХакНИИЯЛИ). Сбором фольклора занимались научные сотрудники М. И. Боргояков, В. И. Доможаков, У. Н. Кирбижекова, В. Е. Майногашева, К. М. Патачаков, Т. Г. Тачеева, П. А. Трояков, Д. И. Чанков и мн. др.

Опубликована монография «Хакасское народное поэтическое творчество» В. Е. Майногашевой совместно с М. А. Унгвицкой, также занимавшейся составительской работой по обрядовому тому [Унгвицкая, Майногашева, 1972]. Сбором материала по обрядовому фольклору хакасов занималась В. Е. Майногашева [2000; 2009].

В. Я. Бутанаев собрал большую коллекцию образцов хакасского фольклора в ходе многолетних полевых исследований [Бутанаев, Бутанаева, 2001]. В «Хакасско-русском историко-этнографическом словаре» приведены статьи, характеризующие традиционное мировоззрение хакасов, описываются культы и шаманская практика (ХРИЭС, 1999). В работе «Традиционный шаманизм Хонгорая» рассматриваются древние культы и обряды, шаманские заклинания [Бутанаев, 2006].

Изучению культа тёсов посвящена монография В. А. Бурнакова «Фетиши-тёсы в традиционном мировоззрении хакасов» [2020].

В наши дни активизировался сбор полевого материала по обрядовому фольклору хакасов. Комплексное исследование осуществляется на основе полевых материалов, собранных новосибирскими фольклористами, этнографами и этномузыковедами в сотрудничестве с хакасскими коллегами.

Заключение

Изучение обрядового фольклора хакасов приобретает большую значимость в наши дни, что обусловлено потребностью общества актуализировать связь с национальными истоками. В силу устойчивости обрядового фольклора в нем сохранилась традиционная система ценностей, поддерживаются и функционируют определенные нормы поведения в отношении общества и природы, что служит культурно-нравственным ориентиром и для современного поколения.

За долгие годы бытования образцы обрядовой поэзии стали отточенными, поэтически выразительными, лаконичными по форме, но емкими по содержанию. В силу их популярности и продолжительного устного бытования образцы обрядовой поэзии обрели множество вариантов. Хакасский народ бережно хранит и почитает свои устно-поэтические традиции.

Список литературы

Бурнаков В. А. Фетиши-тёсы в традиционном мировоззрении хакасов (конец XIX – середина XX века). Новосибирск: Изд-во ИАЭТ СО РАН, 2020. 188 с.

Бутанаев В. Я., Бутанаева И. И. Хакасский исторический фольклор. Абакан: Изд-во Хакас. гос. ун-та, 2001. 148 с.

Бутанаев В. Я. Традиционный шаманизм Хонгорая. Абакан: Изд-во Хакас. гос. ун-та, 2006. 254 с.

Георги И. Г. Описание всех в Российском государстве обитающих народностей. СПб., 1799. Ч. 2, 3

- Дыренкова Н. П.* Шорский фольклор. М.; Л.: АН СССР, 1940. 448 с.
- Кастрен М. А.* Путешествие в Сибирь (1845–1849) // Кастрен М. А. Соч.: В 2 т. Тюмень: Ю. Мандрики, 1999. Т. 2. 352 с.
- Катанов Н. Ф.* Отчет о поездке, совершенной с 15 мая по 1 сентября 1896 года в Минусинский округ Енисейской губернии. Казань, 1897. 104 с.
- Линденау Я. И.* Описание народов Сибири: I половина XVIII века. Магадан: Кн. изд-во, 1983. 175 с.
- Майногашев С. Д.* Загробная жизнь по представлениям турецких племен Минусинского края // Живая старина. СПб., 1915. Вып. 3. С. 277–292.
- Майногашев С. Д.* Жертвоприношение Небу у бельтиров // Сборник МАЭ. Пг., 1916. Т. 3. С. 93–102.
- Майногашева В. Е.* Хакасские сказители и певцы. Очерки, эссе о некоторых мастерах фольклора. Абакан: Хакас. кн. изд-во, 2000. 104 с.
- Майногашева В. Е.* Хакасская народная детская поэзия = Хакас чоннын пала-лар поэзиязы. Абакан: ДиалогСибирь, 2009. 100 с.
- Мессершмидт Д. Г.* Дневники. Томск – Абакан – Красноярск. 1721–1722. Научно-популярное издание. Абакан: Кооператив Журналист, 2012. 60 с.
- Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи. Собраны В. В. Радловым. СПб., 1868. Ч. 2: Поднаречия абаканские (сагайское, койбальское, качинское), кызыльское и чулымское (кюзрик). 710 с.
- Образцы народной литературы тюркских племен, изданные В. Радловым. СПб.: Изд-во АН СССР, 1907а. Т. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов. Тексты, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым: Тексты. 668 с.
- Образцы народной литературы тюркских племён, изданные В. Радловым. СПб.: Изд-во АН СССР, 1907б. Т. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов. Тексты, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым: Переводы. 658 с.
- Паллас П. С.* Путешествие по разным провинциям Российского государства. СПб., 1788. Ч. 3, кн. 1. 624 с.
- Радлов В. В.* Из Сибири. Страницы дневника / Пер. с нем. К. Д. Цивинной, Б. Е. Чистовой. М.: Наука, 1989. 740 с.
- Унгвицкая М. А., Майногашева В. Е.* Хакасское народное поэтическое творчество. Абакан: Краснояр. кн. изд-во, Хакас. отд-ние, 1972. 310 с.
- Юша Ж. М.* Обрядовая поэзия тувинцев: структура и семантика. Новосибирск: Апельсин, 2009. 166 с.
- Gmelin I.* Reise durch Sibirien von dem Jahre 1738 bis zum Ende 1740. Vandenhoeck, Göttingen, 1752, III.

Список источников и словарей

- ИЭС – Историческая энциклопедия Сибири. Новосибирск: ИД «Ист. наследие Сибири», 2009. Т. 3. 785 с.
- ХРИЭС – *Бутанаев В. Я.* Хакасско-русский историко-этнографический словарь. Абакан: Хакасия, 1999. 240 с.
- ХРС – Хакасско-русский словарь = Хакас-орыс сөстiк. Новосибирск: Наука, 2006. 1114 с.

References

- Burnakov V. A. *Fetishi-tesy v traditsionnom mirovozzrenii khakasov (konets 19 – seredina 20 veka)* [Fetishes – tesy in the traditional worldview of the Khakas (late 19 – mid 20 century)]. Novosibirsk, IAET SB RAS, 2020, 188 p.
- Butanaev V. Ya., Butanaeva I. I. *Khakasskiy istoricheskiy fol'klor* [Khakass historical folklore]. Abakan, KhSU Publ., 2001, 148 p.
- Butanaev V. Ya. *Traditsionnyy shamanizm Khongoraya* [Traditional shamanism of Hongorai]. Abakan, KhSU Publ., 2006, 254 p.
- Georgi I. G. *Opisanie vsekh v Rossiyskom gosudarstve obitayushchikh narodnostey* [Description of all the peoples living in the Russian state]. St. Petersburg, 1799, pts. 2, 3.
- Gmelin I. *Reise durch Sibirien von dem Jahre 1738 bis zum Ende 1740*. Vandenhoeck, Göttingen, 1752, III.
- Dyrenkova N. P. *Shorskiy fol'lor* [Shor folklore]. Moscow, Leningrad, AN SSSR, 1940, 448 p.
- Kastren M. A. *Puteshestvie v Sibir' (1845–1849)* [Travel to Siberia (1845–1849)]. In: Kastren M. A. *Soch.: V 2 t.* [Works: in 2 vols.]. Tyumen', Yu. Mandriki, 1999, vol. 2, 352 p.
- Katanov N. F. *Otchet o poezdke, sovershennoy s 15 maya po 1 sentyabrya 1896 goda v Minusinskiy okrug Eniseyskoy gubernii* [Report on the trip made from May 15 to September 1, 1896 in the Minusinsk district of the Yenisei province]. Kazan, 1897, 104 p.
- Lindenau Ya. I. *Opisanie narodov Sibiri: I polovina 18 veka* [Description of the peoples of Siberia: And half of the 18 century]. Magadan, Kn. izd., 1983, vol. 2, 175 p.
- Maynagashev S. D. *Zagrobnyaya zhizn' po predstavleniyam turetskikh plemen Minusinskogo kraya* [The afterlife according to the ideas of the Turkish tribes of the Minusinsk region]. In: *Zhivaya starina* [Living antiquity]. St. Petersburg, 1915, iss. 3, pp. 277–292.
- Maynagashev S. D. *Zhertvoprinoshenie Nebu u bel'tirov* [Sacrifice to the Sky at the Beltir]. In: *Sbornik MAE* [Collection of MAE]. Petrograd, 1916, vol. 3, pp. 93–102
- Maynagasheva V. E. *Khakasskie skaziteli i pevtsy. Ocherki, esse o nekotorykh masterakh fol'klora* [Khakass storytellers and singers. Essays, essays about some masters of folklore]. Abakan, Khakas. kn. izd., 2000, 104 p.
- Maynagasheva V. E. *Khakasskaya narodnaya detskaya poeziya* [Khakass folk children's poetry]. Abakan, DialogSibir', 2009, 100 p.
- Messerschmidt D. G. *Dnevnik. Tomsk – Abakan – Krasnoyarsk. 1721–1722* [Diaries. Tomsk – Abakan – Krasnoyarsk. 1721–1722]. Scientific-popular edition. Abakan, Kooperativ Zhurnalists, 2012, 60 p.
- Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, izdannye V. Radlovym* [Samples of folk literature of Turkic tribes, published by V. Radlov]. St. Petersburg, AN SSSR, 1907a, vol. 9: Narechiya uryankhaytsev (soyotov), abakanskikh tatar i karagasov. Teksty, sobrannyye i perevedennyye N. F. Katanovym: Teksty [Dialects of Uryankhaians (Soyots), Abakan Tatars and Karagasses. Texts collected and translated by N. F. Katanov: Texts], 668 p.
- Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, izdannye V. Radlovym* [Samples of folk literature of Turkic tribes, published by V. Radlov]. St. Petersburg, AN SSSR, 1907b, vol. 9: Narechiya uryankhaytsev (soyotov), abakanskikh tatar i karagasov. Teksty, sobrannyye i perevedennyye N. F. Katanovym: Perevody [Dialects of Uryan-

khaians (Soyots), Abakan Tatars and Karagasses. Texts collected and translated by N. F. Katanov: Translations], 659 p.

Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, zhivushchikh v Yuzhnoy Sibiri i Dzungarskoy stepi [Samples of folk literature of Turkic tribes, living in Southern Siberia and the Dzungarian plain]. Collected by V. V. Radlov. St. Petersburg, 1868, pt. 2: Podnarechiya abakanskie (sagayskoe, koybal'skoe, kachinskoe), kyzyl'skoe i chulymskoe (kyuerik) [Sub-speeches Abakan (Sagai, Koibal, Kachin), Kyzyl and Chulym (Kyuerik)], 710 p.

Pallas P. S. *Puteshestvie po raznym provintsiyam Rossiyskogo gosudarstva* [Traveling through various provinces of the Russian State]. St. Petersburg, 1788, pt. 3, bk. 1, 624 p.

Radlov V. V. *Iz Sibiri. Stranitsy dnevnika* [From Siberia. Diary Pages]. K. D. Tsvina and B. E. Chistovaya (Transl. from German). Moscow, Nauka, 1989, 740 p.

Ungvitskaya M. A., Maynogasheva V. E. *Khakasskoe narodnoe poeticheskoe tvorchestvo* [Khakass folk poetic creativity]. Abakan, Krasnoyarsk. kn. izd., Khakass. otd., 1972, 311 p.

Yusha Zh. M. *Obryadovaya poeziya tuvintsev: struktura i semantika* [Ritual poetry of Tuvinians: structure and semantics]. Novosibirsk, Apel'sin, 2009, 166 p.

List of sources and dictionaries

Butanaev V. Ya. *Khakassko-russkiy istoriko-etnograficheskiy slovar'* [Khakas-Russian historical and ethnographical dictionary]. Abakan, Khakasiya, 1999, 240 p.

Istoricheskaya entsiklopediya Sibiri [Historical Encyclopedia of Siberia.]. Novosibirsk, Izd. Dom "Ist. nasledie Sibiri", 2009, vol. 3, 785 p.

Khakassko-russkiy slovar' [Khakass-Russian dictionary]. Novosibirsk, Nauka, 2006, 1114 p.

Информация об авторе

Валентина Виссарионовна Миндибекова, кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора фольклора народов Сибири Института филологии Сибирского отделения Российской академии наук (Новосибирск, Россия)
WoS Researcher ID L-4139-2018

Information about the author

Valentina V. Mindibekova, Candidate of Philology, researcher at the Department of folklore of the Siberian Peoples, Institute of Philology of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (Novosibirsk, Russian Federation)
WoS Researcher ID L-4139-2018

*Статья поступила в редакцию 20.04.2023;
одобрена после рецензирования 06.05.2023; принята к публикации 10.05.2023
The article was submitted on 20.04.2023;
approved after reviewing on 06.05.2023; accepted for publication on 10.05.2023*